

Kotavaxak dem suterot

Molière

**NYAGACEEM
KE SCAPIN**

Wenyaxa (1672)

Kotava, tela tamefa golerava

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

Molière

**NYAGACEEM
KE SCAPIN**

Francavafa wenyaxa (1672)

Kalkotavaks : **Staren Fetcey** (2006-2013)

Molière : francaf wenyopik (1622-1673)

TANEAF NAKILEEM – 1^{eafa} nakila

Octave : Ax ! Warzotaj tori renas takrakirik ! Olgafa geltraca va jin steged ! Silvestre, moe molt su remravel da gadikye fu dimpir ?

Silvestre : Gue.

Octave : Da rerielon fu artpir ?

Silvestre : Rerielon.

Octave : Ise da ta kurera va jin dimpir ?

Silvestre : Gue.

Octave : Do nazbeikya ke Géronte jiomaik ?

Silvestre : Ke Géronte jiomaik.

Octave : Ise da male Taranto battanya batliz batenide zo foxier ?

Silvestre : Gue.

Octave : Ise va man warzot vey jinafe ziavikye grupel ?

Silvestre : Vey rinafe ziavikye.

Octave : Pu tel kan twa gadikye vaon al foxier ?

Silvestre : Kan twa.

Octave : Ise bat ziavik, kalil, va minaf arienteem gruper.

Silvestre : Va arienteem.

Octave : Ax ! Pulvil, ede djumel, acum mal rinaf art va kot ravlem batinde gosoltiolté.

Silvestre : Tokdume loon co-gopulví ? Rin va mek goaspil drasul ise va coba tagelton kalickil.

Octave : Va jin pirdal, icle, ise koe mana udutafa debala kalil va coba di gonaskí.

Silvestre : Kaxe ! Lion dam rin zo tokté, nume co-olegapá da miv zo pirdá.

Octave : Gan bata rotapstana dimpira zo adjubé.

Silvestre : Lieke dere jin.

Octave : Viele gadikye va coba raveter, mo jin laizafo xefto dem yona trucafa vorcera di lubeter.

Silvestre : Vorcera tir mecoba ; ise pokolepé da gan kelt mandroe zo co-falé ! Vexe lané da, arse, va rinaf oviskaceem lodroe fu dodé, ise va tazukawes peyas rujod lubes mo jinaf epiteem wí.

Octave : Ey kelt ! Va bata tisa debalaja toklizo romalbulú ?

Silvestre : Abdida va int koon mimayal, co-undemeyel.

Octave : Ax ! Kan manyona mecadimafa tavera va jin atal.

Silvestre : Rin, kan rinaf gariandaceem va jin loeke atal.

Octave : Va tokcoba gonaskí ? Tokinde gogorá ? Va tok wayot govidú ?

TANEAF NAKILEEM – 2^{eafa} nakila

Scapin : Tokcoba, Octave jiomaik, tokinde til ? Tokcoba tir ? Tok zvak tir ? Wí da til skaltepeyen.

Octave : Ax ! Abegaf Scapin, tí buktaf, gripokolewes, tel lovolkalaf ayik.

Scapin : Va tokcoba ?

Octave : Icde jin, va mecoba al remravel ?

Scapin : Me.

Octave : Do Géronte jiomaik gadikye artpir, ise sin va jin djukured.

Scapin : Ex tokcoba ! Tokcoba co-tir lidawalkedafa?

Octave : Kaxe ! Va lazava ke jinafa guyuca me grupel.

Scapin : Me ; vexe ede pu jin fure djukalil ; ostik tí vinusik, dulapesik va arienta ke yikeem.

Octave : Ax ! Scapin, ede va koncoba co-roredul ike va kon foalk co-roglotcal, enide mal jinaf tigis zvak zo impá, folinyí da co-tití loon dam bli endanus pu rin.

Scapin : Ageltuson, abiccoba tir volrotisa tori jin, viele djufofná. Mal kelt arse al kazawá va norlanyaca va askira va yona agralaca isu dikiadurimaca va dana wetce « nyabaca » ravlem megrupesikaj voltar ; ise megrecion rokalí da ar abictan lodeksaf gu rob is skujera, urlickeyes va aliuca loon dam jin koe bata olukafa exava : vexe, Kaxe ! Riwetcuca rekeon rotarson krupter acum mali nigeyera va kotcoba al ebgá.

Octave : Tokinde ? Toka arienta, Scapin ?

Scapin : Stuva lize gu malherot va int seleyé.

Octave : Gu malherot !

Scapin : Gue, va sint skudjimiyiv.

Silvestre : Rin gu malherot ?

Scapin : Gue. In icde jin ve tiyir malyansaf. Icde niauca ke decemda maninde aundeyé eke di gorayá da mea askití. Rotaxe ! Va rinafa stuva pu jin reizul.

Octave : Grupel, Scapin, da weti toloy aksat Géronte jiomaik is gadikye belcon totaweyed ta kazakoyara lize sintaf dulapok aotcedwed.

Scapin : Va batcoba grupé.

Octave : Ise da Léandre is jin gan sintafe gadikye zo iskedwed, jin enintenon gan Silvestre, ise Léandre enintenon gan rin.

Scapin : En : va bata vajulera al verkacká.

Octave : Artimon, Léandre va korenana jotafa Misrikya ve kakeveyer.

Scapin : Va bancoba dere grupé.

Octave : Larde tiv napik, va intafa renapara pu jin davon odiayar aze ta wira va tela yikya va jin stayar. Trasiyí da inya listanyafa vox listafa leon dam in djumeyer da co-gotrasiyí. Kotvielon va inya pu jin kaliyir ; kotvulon ebdeeson va inafa listuca isu kuca ; siskeson va inafa ormusuca ; ise pu jin nyabon pulvison va mempera ke inafa

dosita, ke dana va beta pulva pu jin munesteyer, sugason da va sin dum tel lodormus ke tamava krupté. Va jin konakviele motcayar kire tiyí gustansaf va inyon kaliks ise icde jinafa brunuca va renatey va jin gronon bokeyer.

Scapin : Men wí liz djufil.

Octave : Lanviele va jin dositayá enide va yon korik sus va inaf fuxaplek di denlaniyiv, kou monama kene notrafa nuda va konaka ikuzapasa tema ve gildeyev. Va tisa coba eruv. Ayikyá pu cin repaleson ve kaliyir da va saca dene yon diveik batlize co-rowiyiv nume, vaxede tiyiv volgustaf, ganon zo di co-konteyev.

Scapin : Tokliz batcoba va min jupar ?

Octave : Rilituca ve askiyir da ta tisa wira va Léandre vebayá. Va bonta kolaniv lize va awalkesa guazikya tcicena gan batcesa zanisikya is ikuzapasa yikya, tela lolistafa is lokontesa kotlize is kotugale rowina.

Scapin : Ax, ax !

Octave : Artanya al nuvelayar mayakafa inde tiyir ; kire intafe tanoye vage tiyir gratcaja dem futainejaf mielewazalteem ; ise divatcetakaxa tiyir blafotafe « *cornette* » kavlepeyene tice taka, iskese da usuk mo epiteem lubejer ; ise wori, batinde vagekirafa inya kunsumpon vebeyer ise intafa ilka anton tiyir tcolera is mempera.

Scapin : Va pisa coba pestalé.

Octave : Ede co-wiyil inde kalí, co-krupteyel da in mafelaf.

Scapin : Ox ! Me etraká ; ise, me wiyison, gildacká da in tiyir mempepes.

Octave : Inaf ikuzeem me tiyir gexatemoyas volplinaf ikuzeem ; ikuzason in tiyir kucakontes ise inaf kranav tiyir tel lolistaf ke tamava.

Scapin : Va batcoba gildacká.

Octave : In askiyir da kottan boregar, mo alto ke bata awalkesikya, ke abegafa gadikya inde kaliyir, renason va int mimason ; ise kottan tuke mana andanya zo remruyur.

Scapin : Tire, batcoba tir kontesa ; ise gildacká da bata andanya al askir da va in renal.

Octave : Ax ! Scapin, dace bartik co-renayar.

Scapin : Efe : tokkane co-roweyonat ?

Octave : Moi konaka pulva kane va tulozijnara va kranav ke bata mempesa vanmananikya lagayá, batlizu di divlaniyiv ; ise pu Léandre eruyú va coba icde bat korik in trakuyur, pune fenton dulzeyer da va in listaf krupteyer. Golde pulvisa fentuca ve zo puileyer voxe pu in va keska ke man listaceem mo jinafa gloja me djunedí.

Silvestre : Ede va bata nega me tulial, eldeon wan tigitit. Iskel da kan toloy ravlem tenú. Inafa takra malion koteyawer. In mea roblir ede ta vinura va neciafa vanmananikya me di lanir. Inafa ferefa worara, gan zanisikya vanpiyisa bowesik nope awalkera ke gadikya, zo dimemuded : batse inye gripokolewepese. In xuvar ise voser ise dilder : mecoba.

Mbi kalir da yikya, beka kiewegiskafa is mezobena, tir ke telafa yasa ; ise da vaxede kurera va yona onkara vol naler. Gan man volfakaceem inafa renara zo tulongjar. In koe taka ruper ise tegular ise under ise sespar aze kogorar : weti barka do inya al kurer.

Scapin : Gildá.

Silvestre : Ostik, va dimlapira ke gadikye anton keyene arti toloy aksat doon torigil ; is va kosmara gan zivikye va birga ke cinafa kurera, is va ara guzekana kurera do nazbeikya ke Géronte jiomaik is nuve toleaf kurenik ke Taranto.

Octave : Ise moekote, va vuranuca lize bata neciikya tigr, is va jinafa merotisuca va dadira va grelera torigil.

Scapin : Tir kotcoba ? Golde man grewej zo toktepec. Me jonte stubewec ! Me til kinokaf tokteyenon gan mana abiccoba ? Tetce ! Rin til ontinaf is pwertaf dum gadik ise mal taka me co-rotrasil ise koe swava va kona durimafa beya ik telaf suzenk ta tumalyara va winafa arienta me co-roglotcal ? Benje ! Stapeson ! Co-albá da lekeon va minaf guazikeem co-gonortayá ; va yontol co-coeckeyé ; ise anton tiyí jotapaf viele kan kunoy oblif randay va int ixam sugdavayá.

Silvestre : Welidá da kelt va rinaf fitc pu jin me al zilir, nume me tí ormus eke gu malyerot va int roselé.

Octave : Batse neciafe Hyacinte :

TANEAF NAKILEEM – 3^{efa} nakila

Hyacinte : Ax ! Octave, tir ageltafa coba Silvestre pu Nérine su kalir ?
Da rinafe gadikye tir dimpise ise va rin djukurer ?

Octave : Gue, listafe Hyacinte, ise bat warzot va jin uduton vanolad.
Vexe va tokcoba wí ? Ikuzal !? Tokdume bat ikuzeem ? Gu kona
volsagaca va jin ucelel, kalil, voxé icde jinafa renara va rin me lanel ?

Hyacinte : Volgue, Octave, lané da va jin renal ; voxé me tí da
kotedje renatal.

Octave : Ex ! Va rin co-rorená ede artion me co-renatá ?

Hyacinte : Al gildé da rinaf ledam jinaf milikrik jontikedje renar ise
da lujuca ke ayikye tir tey tenuweyes fakon lieke nazbalar.

Octave : Ax ! Abegafe Hyacinte, jinafa takra me tir mila gu tela ke
artan, ise pestalersé da kali naboxa va rin renatá.

Hyacinte : Djufolí da pestalel va rinaf kaliks, ise me etraká da rinaf
pulveem tid puraf ; vexe va roti lyumatasi va rinaf krenugaf
pestakeem mu jin koe takra kivá. Va gadikye djukurese va rin do
artan ruptel ; ise lané da awalketé ede mana volkalaca co-sokir.

Octave : Me, listafe Hyacinte, me tir gadikye rostegese enide va
rinafa folira grací, ise co-gorá da va vo lodam rin co-bulú ede
mancoba co-olegar. Jinafa balikenikya va jin idapar kore vaon
meviele al wí ; ise, metison udutaf, co-jugemé da bira vaon batlizu
mevieli ilnir. Me ikuzal, vay, jinafe neciafe Hyacinte, kire rinafa
borera va jin atar ise me rowí teka jinafa takra zo remrur.

Hyacinte : Larde djumel, va borera djubosolacká, aze va jinafa coba
goratana gan kelt taniiton keté.

Octave : Kelt va min progeter.

Hyacinte : Me co-rovolproger, ede co-til sagaf gu jin.

Octave : En tití.

Hyacinte : Acum tití kalaf.

Scapin : Inya me tir lifitulafa, en ! Ise sedme jin nuvelar vumpamafa.

Octave : Batse kontel kotron ropomapas va jin, ede co-djumer.

Scapin : Al vruzapá da va tamava mea fornatá ; vexe ede va jin blikepec, rotir...

Octave : Ax ! Ede ta seotara va rinafa pomara gobliké, va rin ogolepé enide va minaf tiv kojupal.

Scapin : Ise rin, va mecoba pu jin kalil ?

Hyacinte : Va rin ogolé, tulongu in, kan rinafa lodabegafa kotcoba, enide va cinafa renara djukalzanil.

Scapin : Zo gocené ise tí ayikevaf. Djay, mu win djutegí.

Octave : Folil da...

Scapin : Kay ! Mallanic aze tildewec. Voxe rin, va int egal enide va domune gadikye acon di likel.

Octave : Pu rin welidá da inafa domura va jin abdion skotcesir, ise tuwavon merocenenon tí vazaf.

Scapin : Wori ba taneafa vordava gonuvelal acaf, edeme, golde rinafa axuca, in di gorar da va rin lidam rumeik co-jupar. Batlize, va

ponara vayason lagal. Til laockaf ise yovatal da icde inaf rotis kaliks elvon dulzetel.

Octave : Cugeke askití dum grupaskití.

Scapin : Kle, yawamat, ta vangiltara va rin. Va rinafa yorda tolkalimit, nume wit ede askickitil. Djay ! Elvafa siva is rontafa taka is frendafa disukera !

Octave : Batinde ?

Scapin : Ware loon.

Octave : Baton ?

Scapin : Ae. Gestil da tí rinafe artpise gadikye, ise pu jin acon dulzel, dumede pu in co-askil.

« Tokon, rotuxasik, webdik, krizik, volbagaliaf nazbeik ke man gadik jin, rin eblel da kabdu jinaf iteem awil, radimi rinafa gruspewera, kaikida viele tiyí gracaf vaon nyukon al randayel ? Kas ilt ke jinaf trumaceem, tozekik ? Kas ilt ke jinaceem ? Tarkasuca va jin zordaner ? Tarkasuca va dana pu jin videl ? Tetce. Rin til jlokaf, yotik, da mekeson va jinafa gadafa finera viltel, da birgoton kokurel ? Pu jin dulzel, facilik, dulzel ! Va rinaf vratieem disukecket. » Ox ! Va tokcoba ! Rin zavzal stivawes !

Octave : Kire gestí da tir gadikye gildene.

Scapin : Ex ! En. Batdume me rotíl dum volgunik.

Octave : Fu tí lodelvaf nume acon dulzeté.

Scapin : En ?

Octave : Gue.

Silvestre : Batse rinafe pise gadikye.

Octave : Ey kelt ! Tí buktaf.

Scapin : Xolo ! Octave, zavzagil ! Octave ! In otcer. Man kimtik ! Me askit da tel guazik di ker.

Silvestre : Va tokcoba pu in kalití ?

Scapin : Iskel aze pu in kalití ise dum jin askitil.

TANEAF NAKILEEM – 4^{efa} nakila

Argante : Kontan va mana miltafa tegira ixam al gilder ?

Scapin : In va arienta ixam al vangruper, ise ganon zo sikapburar maneke vaon poon pulvir.

Argante : In manon tir rulokapaf !

Scapin : Va in gildemet.

Argante : Va coba rokalitina icde bata kureranya co-djugrupé.

Scapin : Va batcoba al trakut.

Argante : Kas va meura va coba yawatad ?

Scapin : Me, me vaon trakut.

Argante : Oke va skalera yovatad ?

Scapin : Va batcoba, rotitir.

Argante : Kas va coera va jin krenjason lwitid ?

Scapin : Rotir.

Argante : Kotaf rinaf dewitceem titir mefavlaf.

Scapin : Fu wit.

Argante : Va mecoba nyurnatá.

Scapin : Va mecoba vogal.

Argante : Va jinaf randayejes nazbeik konendatá.

Scapin : Va batcoba namyetet.

Argante : Ise Silvestre facilik, va in vordavapá.

Silvestre : Zo co-gevá ede in va jin al co-vulkur.

Argante : Ax, ax ! Batse rin, proyaf yasagadesik, bowenyelik va yikeem.

Scapin : Weltik, tolwison va dimpis rin zo felbé.

Argante : Va Scapin kiavá : va jinaf dirgareem en maninde al tarkal, nume bak jinafa metigira nazbeikye al linular proyackaf.

Scapin : Vickil, rabaté ?

Argante : Vimí. ~ Pu Silvestre :~ Va mecoba kalil, facilik, va mecoba.

Scapin : Rinafa koyara al tir kiewafa ?

Argante : Lorik ! Kiewapafa. Iskel da aulon motcamá.

Scapin : Djumotcal ?

Argante : Gue, djumotcá.

Scapin : Va toktel, weltik ?

Argante : Va bat facilik.

Scapin : Tokdume ?

Argante : Va coba sokisa viele tiyí graciaf me al gildel ?

Scapin : Va abiccoba al gildecké.

Argante : Tokon abiccoba ?! Mana tegira !

Scapin : Ovemel.

Argante : Mana laoaca ?

Scapin : Ageltafa.

Argante : Nazbeikye kurese nekev mefinera ke intafe gadikye ?

Scapin : En koncoba icdeon zo rokalir. Vexe co-boyá da me gonyeptal.

Argante : Me batinde boyá, jin, nume en djumiyepapá. Va tokcoba ? Me kruptel da va koti zidesi vrati dadí ?

Scapin : Gue. Viele va coba al grupé, dere al boyá, aze, tori rin, va rinaf nazbeik motcason al dulapé. Pu in va tel jinyon vorceks erul ise da icde acafa tarkara va gadikye ke dane in va bora co-gokutcar va in al codá ? Lokiewafa pulvira pu in me rotir, kore co-askil. Vexe en ? Al dostecké nume al krupté da, rigon, in me kiover lidame co-rofolit.

Argante : Va tokcoba pu jin pwadel ? Cwade kureson va megrupenikya in me kioveper ?

Scapin : Va tokcoba rokalil ? Bali va in al kalplatir.

Argante : Ax, ax ! Batse tana lolistafa lazava ke tamava. Rogestanon rogomilat, coet, dubiet ise skaleweson kalit da bali al kalplatir !

Scapin : Lorik ! Ton trakopik va jinafa pulvira narursul. Sugdalá da in va bata arienta balion al zo-kofir.

Argante : Voxe tokdume vaon al kofiyir ?

Scapin : Djumel da in tir proyaf loon dam rin ? Yik sotir jotaf ise me keyaf lion dam gotir ovakiraf : tula, minafe Léandre dane, nekev kot

jinaf taverem, ware roton al askir loon dam rinaf nazbeik. Co-djugrupecké ede rin me al til jotaf ise bro artan bansareon va yona bonaca me askiyil. Al gildé, jin, da lekeon tiyil dositik vanmiae ayikyeem ise da va yona bansarefa durimikya fiaeyer ise da va kota arton onkayal.

Argante : Batcoba tir ageltafa, dotrakú ; vexe kotviele al tí durimanyaf ise me al askí bateke in al askir.

Scapin : Va tokcoba djumeyel da in di askiyir ? In al wir va jotikya torion djumesa va kiewe (kire vey rin tir battel renan gan kota ayikya). Krupter da in mempes. Va in worar ise agralon dokalir ise durimon repaler ise linular skewes. Inya pu in kaldunur. In va fala platir. Voxe batse gan inaf gadikeem doon zo onser, podratceson steges da in va inya gokurer.

Silvestre : Batse deksaf nyagik !

Scapin : Kas co-djumeyel da in iskeyer da zo atayar ? Kurera lodam awalkera vodar.

Argante : Arienta pu jin me batinde al zo negar.

Scapin : Pu in kre erul : in pu rin me volson kalitir.

Argante : In al stegevanon kureyer ?

Silvestre : Gue, weltik.

Scapin : Kas pu rin co-djurotuxá ?

Argante : In ko tegivsutesik va tizuca davon co-gokevotceyer.

Scapin : Va batcoba me al djumaskir.

Argante : Batcoba pu jin ta kurerajoara va drika loon co-ziliyir.

Scapin : Joara va bata kurera !

Argante : En.

Scapin : Me joatal.

Argante : Me joatá ?

Scapin : Me.

Argante : Tokon ? Kas va gadarokeem me dadil ? Ise kev tizuca dolge nazbeik va dimkurera me seotatá ?

Scapin : In va batcoba me dotrakatur.

Argante : Me dotrakatur ?

Scapin : Me.

Argante : Jinaf nazbeik ?

Scapin : Rinaf nazbeik. Djumel da in mover da tiyir kivas ise va batcoba stegevanon al askir ? Va mancoba vol ebler da welidar. Batcoba va int co-kiovar linulason volbagaliaf gu man gadik rin.

Argante : Va batcoba sí.

Scapin : Fiste, ta inafa poruca isu rinafa, da in koe widava kalir da va inya eron al kurer.

Argante : Voxe, jin, kuraní, ta intafa poruca isu inafa, da volson kalir.

Scapin : Me, lané da in me askitir.

Argante : Va in en vebatá.

Scapin : In me askitir, pu rin kalí.

Argante : En askitir, edeme va in baskonoleté.

Scapin : Rin ?

Argante : Jin.

Scapin : Ae.

Argante : Tokinde, ae ?

Scapin : Va in me baskonoletel.

Argante : Va in me baskonoleté ?

Scapin : Me.

Argante : Me ?

Scapin : Me.

Argante : Tetce ! Atedafa : va nazbeik me baskonoleté.

Scapin : Me, pu rin kalí.

Argante : Toktan va jin weyonatar ?

Scapin : Miv rin.

Argante : Jin ?

Scapin : En. Me titil manon nuedajaf.

Argante : En tití.

Scapin : Krandel.

Argante : Me krandedé.

Scapin : Gadafa krenuguca askickitir.

Argante : Va mecoba askitir.

Scapin : En, en.

Argante : Pu rin kalí da batcoba titir.

Scapin : Grewej.

Argante : Va grewej me gokalil.

Scapin : Lorik ! Va rin grupé, til vonackaf.

Argante : Me tí vonaf vols ikoraf viele kuraní. Va bata viskzunesa dewitca tenut. Bulul, facilik, va jinaf nazbeikaj kevlanil edje va Géronte jiomaike kevlanití aze va jinafa volporaca di pwadeté.

Scapin : Weltik, ede ta koncoba rotí favlaf, va jin dirgal !

Argante : Va rin grewá. Ax ! Tokdume in tir tanafe nazbeikye ! Ise da re me tir nazbeikya deswayana gan kelt, dana co-tir jinaf konolesik !

TANEAF NAKILEEM – 5^{eafa} nakila.

Silvestre : Welidá da til ayapik, acum arienta dilizecker ; vexe erba, ostik, ta laptera va cin xuvar, ise korik kotlizu vanon ied.

Scapin : Iskel da askí, foalk zo trasir. Enide in va obran koredik zirser, koe taka, va sagaf kontel anton aneyá. Kel ! Til rontackaf ! Dum rotik va gom vanludeval ! Moe tanoya nuga ranyel ! Mo kril va nuba plekul ! Va zidapaf iteem nedil ! Dum wenyagazik avlamal ! Batcoba tir kiewafa. Va jin radimolanil ! Ta efura va rinafa gexata isu puda va yona birga grupé.

Silvestre : Icle va rin ogolé enide va jin gu malyerot me di seletel.

Scapin : Lanil, lanil : va iyeleem beron pakatat ; ise loon ok leon barda moe efruda va olukaf takrakirik me azavzatad.

TOLEAF NAKILEEM – 1^{eafa} nakila

Géronte : En, arse, tuke re saz, korik batliz revielon titid ; ise birelik mal Taranto pu jin al ravalдар da va jinaf ayik fu kototawes al wiyir. Vexe artlapira ke jinafa nazbeikya kapbure minafa dragera va debalaja trasitir ; ise rinafa kocenkara icde rinafe nazbeikye va minafa sintafa sabega divulon joar.

Argante : Me zegal : dulzé da va bat lirk gotrovgá, nume ta skura vere laní.

Géronte : Folixé ! Argante Jiomaik, djumel da pu rin kalí ? Gaara va nazbeik tir gosuvenacapa.

Argante : Arse, icde tokcoba ?

Géronte : Icdeon yikafa emdavujura va gaajara getcana gan gadikye cugviele daned.

Argante : Batcoba konakviele sokir. Vexe va tokcoba batinde sugdalal ?

Géronte : Va tokcoba batinde sugdalá ?

Argante : En.

Géronte : Da ede rin, wetce sintaafe gadikye, va intaf nazbeik co-codapayal, in va rin me co-tafuyur.

Argante : Kiewapafa. Nume rin va tel intaf loeke al codal ?

Géronte : Arse, nume co-zidepé ede in va mancoba pu jin co-askiyir.

Argante : Ise ede bat nazbeik, maneke codayan gan rin wetce gadikack, lorotapon dam tel jinaf co-askiyir ? Ex ?

Géronte : Va tokcoba ?

Argante : Va tokcoba ?

Géronte : Va tokcoba batcoba sugdalar ?

Argante : Batcoba sugdalar, Géronte jiomaik, da ta lanzara va linulara ke artan, sotil leon wiluf ! ise ede kontan djuflider, den int godisukecker ede kotcoba dojeniar.

Géronte : Va bata wekima me gildá.

Argante : Mbi pebutul.

Géronte : Kas icde jinafe nazbeikye va koncoba co-gildeyel ?

Argante : Rotir.

Géronte : Ise va ara tokcoba ?

Argante : Rinaf Scapin, va jin aundeson, va coba anton vanpokeon al kalir ; ise gan in ok artan pintanon zo rokocenkatal. Luxe jin, enide va aluteik di rupé kalion laní aze va yona gonaskina gorara boyoté. Kali boreon.

TOLEAF NAKILEEM – 2^{eafa} nakila.

Géronte : Tokcoba bata arienta batviele rotir ? Lorotaf dam tel inaf !
Sedme jin, va toka rotisa lorotaca me gildá ; ise krupté da kurera
voldo finera ke gadikye tir tegira kaike kota gesta. Ax ! Rin batliz.

Léandre, ~ vultese enide va in dablur ~ : Ax ! Gadikye, va mana
daava pestalé wison da dimpil !

Géronte, ~ vewase da dablur ~ : Aulon. Pulvimit !

Léandre : Mejel da va rin dablú, ise da...

Géronte, ~ va in gire malplatison ~ : Aulon, pu rin kalí !

Léandre : Va tokcoba ? Rin vewal, gadikye, da pu rin dabluson
daavamuxá !

Géronte : En, va koncoba godimaotcet, belcon !

Léandre : Va tokcoba ?

Géronte : Ranyepel, enide lenteon di wí !

Léandre : Tokinde ?

Géronte : Va jin ititon disukel !

Léandre : Ex, bam ?

Géronte : Tokcoba batlize kle al sokir ?

Léandre : Sokiyisa ?

Géronte : En. Va tokcoba al askil edje tiyí gracaf ?

Léandre : Gadikye, va tokcoba trakul da al askí ?

Géronte : Me tir jin trakus va rinafa askira, vexe va rinon askiyina coba erú.

Léandre : Jin, va meka temenaca al askí.

Géronte : Va mecoba ?

Léandre : Me.

Géronte : En til elvaf.

Léandre : Va intafa volgunuca lané.

Géronte : Wori Scapin icde rin al kalijí.

Léandre : Scapin !

Géronte : Ax, ax ! Bat yolt va rin tukerar.

Léandre : In icde jin va koncoba pu rin al kalir ?

Géronte : Ta tuvlardara va bata arienta bato xo tir kalvekansafo, nume arlize fu rindet. Ko oga lanit ! Artimon dimpití. Ax ! Zatkik, ede va jin griporal, wetce nazbeik va rin co-kaagdé acum co-rogoral da va jin parmon otcel.

TOLEAF NAKILEEM – 3^{eafa} nakila.

Léandre : Va jin batinde levcoel ! Facilik jontikdume co-gotis taneaf da va jinafa odiaca preyutar, tir tel askis da jinafe gadikye kosmar. Ax ! va kelt vogá da bata relmera me zavzatar meestena !

Octave : Abegaf Scapin, pu rin maneke danú ! Til mafelik ! Ise stakseson va rin ta grelera va jin, kelt en tir fikuntaf gu jin !

Léandre : Ax, ax ! Rin batliz. Tí valeaf da va rin trasí, facilik weltik !

Scapin : Weltik, rinaf zanisik. Va poraca pu jin askirsil.

Léandre, ~ plekuson va nuba ben dug ~: Rin va ikoraf krandesik zirsil. Ax ! Pu rin fu tavé...

Scapin, ~ badeson ~: Weltik.

Octave, ~ wal kottol va int rundason enide tatcer da Léandre tazer ~: Ax ! Léandre.

Léandre : Me, Octave, va jin me kagil, djay !

Scapin : Ex ! Weltik.

Octave, ~ va in kagison ~ : En vay !

Léandre, ~ djutazese va Scapin ~: Iskel da va vidjera karlé !

Octave : Yolton gu nuca, Léandre, va in me askipejel !

Scapin : Weltik, va tokcoba pu rin al askí ?

Léandre, ~ va in djutazese ~: Va tokcoba pu jin al askil, zatkik ?

Octave, ~ va in kagison ~: Ex ! Aulon.

Léandre : Me, Octave, djumé da in va yotaca kev jin fure miv movur. En, facilik, va rinafa randayera grupé, su zo kocenká ; ise ape me foliyil da bata birga pu jin zo co-razdur ; vexé va movura gan miv rin kuraní, edeme rem alto va rin dugatá.

Scapin : Ax ! Weltik, va mancoba co-askil ?

Léandre : Pulvil, bam !

Scapin : Kas va koncoba pu rin al askí, weltik ?

Léandre : En, facilik, ise rinafa jiluca va coba pu rin kalirsir.

Scapin : Me grupé, efe.

Léandre, ~ abdulanson ta da tazer ~ : Me grupel !

Octave, ~ va in kagison ~: Léandre.

Scapin : Ex bam ! Weltik, larde djumel, pu rin movú da jin do yon nik va bat miluntam dem Espana vor al ulí, va bat vor pu rin konakvielu bundayan ; ise va milunt al ludzé aze va lava al anamgimá, enide kottan folir da vor al yateyer.

Léandre : Rin, drendik, va jinaf Espana vor al ulil ise golde rin va zanisikya kornapayá, folison da in al randayerer ?

Scapin : En, weltik : pu rin ixedá.

Léandre : Tí valeapaf gu ravera va batcoba ; vexé me tir dure icdeaca.

Scapin : Me tir batcoba, weltik ?

Léandre : Me : tir arcoba va jin loon icdesa, nume kuraní da kalil.

Scapin : Weltik, me setiké da va arcoba al askí.

Léandre, ~ va in djutazese ~: Me djupulvil ?

Scapin : Ex !

Octave, ~ va in kagison ~: Aulon.

Scapin : En, weltik, ageltafa da weti baroy aksat va jin lansielon stakseyel enide va trulama pu renana jotafa misrikya di bureyé. Viele va oga dimpiyí, jinaf vageeem tiyir diblakirapaf ise gexata forteykirapafa, nume pu rin kaliyí da va dubiesik al kakeveyé, va dubiesik va jin alieyes is va trula faluyus. Jin, weltik, va trula al levdubieyé.

Léandre : Rin, va jinafa trula al levdubiel ?

Scapin : En, weltik, enide va tis bartiv rowí.

Léandre : Ax, ax ! Jin va mancoba batlize ravé ise va sagapaf zanisik en dikí. Vexe me ware tir jinon eruna batcoba.

Scapin : Me batcoba ?

Léandre : Me, krizik : kuraní da va arcoba movul.

Scapin : Ax !

Léandre : Kalion kalil ! tí soriaf.

Scapin : Weltik, anton tir jinaf askiks.

Léandre, ~ va Scapin djutazese ~: Kotcoba ?

Octave, ~ va int kabduon rundason ~: Ex !

Scapin : Kle ! En, weltik. Kas va bat idatcolik setikel, weti tandacku, dan va rin lanmielon peyapayar ise, lubesison ko fuk bak otcera, va rinafa berga folempayar ?

Léandre : Ex bam ?

Scapin : Jin tiyí, weltik, tel zirses va idatcolik.

Léandre : Rin tiyil, zatkik, tel zirses va idatcolik ?

Scapin : En, weltik, anton enide pu rin tuvudá ise askí da mea kuraní da min kotmielon trubat, dum al givebayal.

Léandre : Va bat taveks kotviele is kottode setiketé ! Vexe va askiks djumuzá ise va rinaf kaliks pu jinafe gadikye pu jin movul.

Scapin : Pu rinafe gadikye ?

Léandre : En, rotuxasik, pu jinafe gadikye.

Scapin : Malí inafa dimpira, jin dace me al wí.

Léandre : Me al wil ?

Scapin : Gue, weltik.

Léandre : En ?

Scapin : En. Fu askí da ine va batcoba pu rin miv kalitir.

Léandre : Neke vey ine va batcoba dagí.

Scapin : Tire, ine meagelton al kalir.

TOLEAF NAKILEEM – 4^{eafa} nakila.

Carle : Weltik, va warzotaj icde rinafa renara vanburé.

Léandre : Va tokcoba ?

Carle : Rinaf misrik va Zerbinette fu gulded, ise miv inya, ton ikuza ticu ita, va jin al vajger da va rin wiluon kevlaní enide di kalí da, ede arti toloy bartiv erba eruyuna ika in me al zo co-vanbureter, pune parmon co-kaldrasutul.

Léandre : Arti toloy bartiv ?

Carle : Arti toloy bartiv.

Léandre : Ax ! Kimtaf Scapin, va rinafa grelera dildé !

Scapin, ~ oklon kabduolanison va in ~: « Ax ! Kimtaf Scapin. » Jin tí « kimtaf Scapin » viele zo olegá !

Léandre : Lanil, va rinon kaliyina kotcoba ixé, ise loon ede va batcoba pu jin al askí.

Scapin : Me, me, va mecoba ixel ! Rem jinafo alto dugal ! Zo felbeté ede va jin co-atal !

Léandre : Me. Lodame va rin dildé da zanison va jinafa renara, blira zo co-zilir !

Scapin : Me, me : Va jin atason lokiewon askitil !

Léandre : Mu jin til tciamarsaf ; nume bliké da mu jin va mafelafa nomyeluca jiadasa va kotcoba djuyazgal.

Scapin : Me : va jin atal, kalí !

Léandre : Ax ! Vay, va batcoba mea modoval voxe va jinon eruna grelera undel !

Octave : Scapin, mu ine va kotcoba gonaskil !

Scapin : Tokinde, kaiki mana kantara ?

Léandre : Dildé da va jinafa perlera vulkul ise va abica obliuca miazilil.

Octave : Va jinafa blikera do tela inafa zokevé.

Scapin : Bata pobaxa tir bene jinafa takra.

Octave : Va vidjera gojovlel.

Léandre : Scapin, kas va jin co-djujovlel, koe udutafa axoda lize jinafa renara dilizer ?

Scapin : Rin va jin al mekenon bagepel !

Léandre : Kiové, movú.

Scapin : Rin, va jin ton rotuxasik is tozekik is krizik askipel !

Léandre : En batcepé !

Scapin : Va jin rem alto djudugayal !

Léandre : Pu rin icdeon ixedá ; ise tit rin va int gomimá, nume, Scapin, askí ise va rin gire dildé enide va jin me jovlel !

Octave : Ax ! Edeen ! Scapin, gokevnael !

Scapin : Ranyal ! Arviele, me titil lieke wiluf !

Léandre : Kas abdiplekul da mu jin kobatal ?

Scapin : Modovatá.

Léandre : Vexe grupel da abic ugal zavzar.

Scapin : Me zegapal. Va tokoy erbolok olegal ?

Léandre : Va alub-decemoy erbolkap.

Scapin : Ise rin ?

Octave : Va tol-decemoy erbolkam.

Scapin : Male toloye gadikye va bata erba djumimpá. Icde bate randay ixam tir trasiyin ; voxe luxe bane, batcoba dace titir loon opelafa kire ine icde ormura va abica nerla dir voxe soe tir totcidapaf, ise folí da ine tir ayindik sofolis va betcoba ke artan. Batcoba va rin me kantar : wale kottol va meka vektasacama ; ise va vil ke kottan grupeckel, da in anton tazukkoron tir rinafe gadikye.

Léandre : Scapin, tarkal !

Scapin : Loxe, loxe, win gu batcoba krafarsac : kas nulec ? Vexe va pise gadikye ke Octave kozwí. Larde ine vanlanir, guon tenut. Kottol, mallanic. Voxe rin, va Silvestre walzel enide in kalion di pir aze di yordar.

TOLEAF NAKILEEM – 5^{eafa} nakila.

Scapin : Ine veotar.

Argante : Mana vanyeraja, mana krafiaransa ! In va mana vilteraja al iper ! Ax, ax, man eskarnaf jotik !

Scapin : Weltik, rinaf zanisik.

Argante : Va Scapin, kiavá.

Scapin : Va arienta ke nazbeikye modoval.

Argante : Welidá da ina va jin nigesipir.

Scapin : Weltik, blira tir kotrafa gu remok. Acum kottode gonegadat ; ostik valevion, va batvielu setiken kaliks ke savsik, al gildé.

Argante : Va tokcoba ?

Scapin : Zobe yasagadikye ezeon al gracar, pune va intafa endayuca icde kota mibafa walta rodaskina gan intafa dimpira gonuner nume roguzekar : va anteyayana mona ik dubieyena erba ik awalkeyes kurenik ik basbewayane nazbeikye ik brostayana nazbeikya ; nume ede meka batcoba al sokir, pune ine va falanya gogrewar. Luxe jin, va bat trakopamaf taveks kotviele ksubé ; ise dimdenlanison va oga, va zidera ke feliik ik vorcera ik lutsagara ik nugara ben dey ik peyara ik ustara djuprolevgá ; ise icde mancoba me sokiya, va balinyi al kavá.

Argante : Acke. Vexe bata eskarnafa abdikurera volsafa gu bana jinon djumaskina, batse koncoba romejena, nume va aluteik su rupé enide volmiv di kojoá.

Scapin : Folixé ! Weltik, ede va jin terektal, va arienta arkane fu lavanvul. Grupel inde bet jiz batlize gidilizer nume ape va int divulon fu koamnal.

Argante : Ovel, efe. Voxe tokara joya ?

Scapin : Va tanoya nuve al trasí. Jinafa forendara va rinafa nigera rekielon al vebar da va kon mergil koe taka aneyá enide va rin di tumeguyá ; lecen va kone telafe yasagadikye nigesine gan nazbeik me rowí kire zo sokonté ; ise, kotugale, til manon luntapaf gu jin.

Argante : Tí rinaf vebanik.

Scapin : Batdume va berikye ke bata abdikurenikya al kevlaní. Ine tir tanbat ebadudik, tanbat dugusik anton gimopulvis va remrura is dis va jiluca fixason va vor vas galemacek lodam atara va olkik. Va bata abdikurera gu ine al keyaksé, va drikuca ke tizafa rekiera ta vaon kojoara al nedí, is va dere rinaf mozeem wetce gadikye is surimara ke rinafa erba isu nikeem sedme malyerot is roka. Kotliz al tacepé eke ine va jinyona dragera adim al malterektar enide arienta ika itayacka di zo tenekar ; nume ine va kojoara va abdikurera fineter wari va erba al zilitil.

Argante : Nume va tokcoba ine al erur ?

Scapin : Ox ! Taneon, va ikadineks lodroe mona vodar.

Argante : Azon ?

Scapin : Va konaka vrostagaca.

Argante : Is dere ?

Scapin : Va alub-decemoy ok tev-decemoy erbolkam icle ikadineyer.

Argante : Alub-decemoya ok tev-decemoya keftakola va ine atad !
Kas nuler ?

Scapin : Batinde al kalí. Va manyona dragera al ilikacú ise al askipí da gildar da gu erura va alub-decemoy ok tev-decemoy erbolkam me zo ortatal. Tere, arti konaka dewitca, batse daneks ke cinafa dokalira. « Fiste den ervolia fure gomallakí. Va int gorabandé nume erbolegara askir da, nekev int, va kona drageracka co-finé. Va zanokol olegá voxe ika ledroe tev-sanoy erbolkam va kon wadamaf me djupotrasí. »

Argante : Ae kle ! Ika tev-sanoy erbolkam, vaon zilí.

Scapin : « Va wast is westeem dere olegá ; ise ika ware tol-sanoy erbolkam. »

Argante : Tol-sanoy erbolkam is tev-sanoy, dum anyust-sanoy.

Scapin : Efe.

Argante : Jontikdroe ; voxe ae, finé.

Scapin : « Va okol tori jinaf zanisik ostik olegá, ika icle bar-sanoy erbolkam. »

Argante : Maninde, fotce ! Rogozar ! Ine va mecoba seotatar.

Scapin : Weltik.

Argante : Me, ine ebledjik.

Scapin : Djumel da inaf zanisik lanir ?

Argante : Lakir oke lanir inde djumeter ! Ise feliik dere !

Scapin : Lorik ! Weltik, lente mana abiccoba me vukil ! Me fu alutal, bliké, ise va kotcoba zilil enide gu nubeem ke malyerot di zo giwal !

Argante : Kle, ae ! Va bat bar-sanoy erbolkam ware djuprozilí.

Scapin : « Va astokol ta burera dere olegá... »~ al kalir.

Argante : Ox ! Den oretlik moe astokol lakir ! Slikcoba ! Nume lent malyesik fitiv.

Scapin : Vay, weltik...

Argante : Me, batinde askití.

Scapin : Weltik, va astokolam.

Argante : Va mek astolam dace co-zilí.

Scapin : Torigil...

Argante : Me ! Abdualbá da alutatá.

Scapin : Ex ! Weltik, va tokcoba pulvil, ise va tokcoba goral ? Va rimekeem ke malyerot kodisukel ! Wil ote va sperantara ik malyeroteka ik toktesa diotexa goskutul ! Tokote va mepes sulemik goyanetel : batultik ik koridasik ik aluteik ik tegivsutesik ik malyerotik ik munestesik ik malyesik ik erkeyik. Betbat korik ika lancoba va tela lokiewafa roka ke tamava tire djupro yokasir ? Kon batultik va rolaf buntus tegiv atoeter kane di zo lanzatal teka grupetel. Koridasik do kevelik gildutur ise ika davafa erbanya va rin doleter. Rinaf aluteik, milinde, ba alutara va buntura me tigitir, oke

va stugdusa dusivaja anton kalitir, mezomeson va mukot. Tegivsutesik arbe amtura kev rin restalitir ike yardutur. Tcokesik va koridasik va olkotca levokseter, ike koridasik va wiks dace me kalitir. Ise viele, cugkane xelkayason, va batcoba al ruutul, zo stuiketel da malyesik kev rin al zo yaneted, gan ont kon abidik ont kona intafa renanikya. Ex ! Weltik, ede royatel, va bato kusto ilfil ! Alutara tir nayara div tamava ; ise antafa trakura va jiz, va jin kal India co-royatesir.

Argante : Tokdroe ine va astokol uldiner ?

Scapin : Weltik, ika astokol is toloy okol is wast is westeem, ise dere enide in va bozama pu vistalesik di rokaldoder, va tol-decemoy erbolkam koton erur.

Argante : Va tol-decemoy erbolkam ?

Scapin : Gue.

Argante, ~ zideson gozason kene wenyaxe ~: Benje, tetce, alutatá.

Scapin : Undel !...

Argante : Alutatá !

Scapin : Va int me ipel !...

Argante : Djumalutá.

Scapin : Vexe, ta alutara, va erba olegatal : ta buntus tegiv ; ta ikarictara, ta atoera is pirdara is warzera is kobara ke koridasik ; ta rupera va aluteik is alutara, ta roka va tioltera va eyelt, is kot ksudaks va tegivsuteks ; ta munesteks ke tcokesik olegatal, ta awolba ba zoltera ; ta kovertera ke tegivsutesik is viroyareem is

restalieem is yardukseem, ta stujereem is sugdareem is lanireem ke tcokesik, volkare kot gonaskitin siabeks. Va bata erba pu battan zilil, batkane titil divargeyen.

Argante : Tokkane, va tol-decemoy erbolkam ?

Scapin : En, kevwatal. Va oyakeem ke malyerot al miv patavacká ; nume naavdá da zilison va tol-decemoy erbolkam pu battan, ika le decem-alub-sanoy va arak seotatal, a megan viunsureem isu tegireem isu nigera. Kore fitulaca anamkalina gan jontik ikoraf aluteik zo co-gobosolad, va zilira va bar-san-decemoy erbolkam lodam alutara co-abdualbá.

Argante : Va batcoba nulé ise va kot aluteik gu rotakalira va jin budá.

Scapin : Askartil inde djumetel ; vexe ika rin, va bet jiz co-ilfi.

Argante : Va tol-decemoy erbolkam me zilití.

Scapin : Batse icdeik.

TOLEAF NAKILEEM – 6^{eafa} nakila.

Silvestre : Scapin, askil da va bate Argante di wimí, va gadikye ke Octave !

Scapin : Tokdume, weltik ?

Silvestre : Su grupé da ine va jin djukojzar nume malyerot va abdikurera ke berya di co-joar.

Scapin : Me grupé kase ine va mana trakura dir ; vexe va rinaf tol-decemoy erbolkam me djuprofiner, kalison da slikcoba.

Silvestre : Kal awalk ! Rem taka ! Rem jivot ! Va ine gotrasí pune kojoatá, kore moe krafol blison di klibutú

(Argante, enide me zo wir, kake Scapin skotceson palsenon zavzagir).

Scapin : Weltik, bate gadikye ke Octave tir budafe, nume va rin rotir me kivatar.

Silvestre : Ine ? Ine ? Ko fortay ! Rem taka ! Ede batlize co-tigir, ko jivot vere co-dugá ! Toktan bat korik tir ?

Scapin : Me ine, weltik, me ine.

Silvestre : Kas tir ke inaf nikeem ?

Scapin : Volgue, weltik, volson, tir volnapik.

Silvestre : Volnapik ?

Scapin : Gue.

Silvestre : Ax, fotce ! Zo felbé. Til volnik ke bat Argante facilik, ex ?

Scapin : Gue, en, dulzoé.

Silvestre, ~ va inafa nuba figon narir ~ : Batliz uzal, uzal ! Va rin bosá ise poron vogá, kan buren dug, kan kota rotiyana vruza, da abdi miel gu bat tozekik, gu bat Argante facilik, tunuyatá ! Va jin dirnul !

Scapin : Weltik, koe bata patecta tizuca zo soreyur.

Silvestre : Va kotcoba nulé, ise va mecoba rodrasú.

Scapin : Ine efe kalobratar ; ise va jontik vuwik isu nik isu kwik dikir. Ape va sin kev rinafa vidjera faveter.

Silvestre : Va batcoba eruckú, fotce ! Va batcoba. (Va dug divplekur aze kotliz platir, dumede jontiktan lenteon co-tigid.) Ax rem taka ! Ax rem jivot ! Aje va ine is inyon nik dure me trasí ! Aje lent jin do bar-sanoy korik me awir ! Aje va sin ipes dem ervo koe nuba me wí ! Manon, webdik, va jin laoon dilfuc ? Benje, fotce ! Atá, meumbeson ! Acon Iyumá ! Platí ! Va nuganya, va ita ! Ax ! Facilik, ax ! Gedujik, batliz djudugac : pune fu uzearsac. Levxic, webdik, levxic ! Tetce ! Va bata dugara ! va bana ! va ara ! ware ! Tokon, dimelaníc ? Va nuga axon, fotce ! Va nuganya !

Scapin : Ex, ex, ex ! Weltik, me tiv ke ine.

Silvestre : Batinde grupetec da va jin me govetsunec.

Scapin : Kle, rabateckel ote korik ika tol-decemoy erbolkam zo atatad. Ox ! Va falapa mu rin pokolé.

Argante, ~ skotcepason ~: Scapin.

Scapin : Ixedá ?

Argante : Xaá nume va tol-decemoy erbolkam zilí.

Scapin : Zo felbé, va rin albason.

Argante : Va in kevlanit, bene int gí.

Scapin : Va sin pu jin opelon deal. Ta videra va poruca, larde al bevulal artan, batliz me gonawil ! Ostik, kiva da ede ine va rin co-kosmar, pune lodroe co-roterur.

Argante : Efe, vexe co-albá da wí inde jinafa erba fu zo zilir.

Scapin : Kas va jin budaxal ?

Argante : Volgue ; vexe...

Scapin : Fotce, weltik, tí ont nyagik ont telik : bat vols ban oke ban vols bat. Kas va rin co-djulevcoé ? Ison va dulapok araf gu tel ke rin is jinaf feliik do dan djuvanguyluyal, koe bata arianta co-aneyá ? Ede zo uculegá, pune va koncoba mea forná nume batvielu va artan vandelvejatas va rinafa arianta di gotrasil.

Argante : Kle gil !

Scapin : Me, weltik, va rinafa erba pu jin me nafel. Tití sensaf da va artan fu favel.

Argante : Lorik ! Gil !

Scapin : Me, kalí, va jin me dirnul. Kas grupel ede va rinafa erba me djugalombé ?

Argante : Gil, kalí, va jin ten aklel ! Voxe modoval da va int gu in abdinendal.

Scapin : Iskel da askí, me ti fitulik.

Argante : Dene jin va rin fu ké.

Scapin : En lanití. Batse battel. Va bantel gonaneyá ! Ax, fotce !
Batse in. Nuve kelt va sin, va bat az ban, ko jinafa dona vanstar.

TOLEAF NAKILEEM – 7^{eafa} nakila.

Scapin : Ey kelt ! ey meabdiwiyina volfikuntaca ! ey kimtafe gadikye ! Kimtafe Géronte, va tokcoba askitil ?

Géronte : Va tokcoba icde jin in kalir, ton bata vanmanana gexata ?

Scapin : Kas kontan pu jin rokalir lize Géronte jiomik tigr ?

Géronte : Tokcoba sokir, Scapin ?

Scapin : Tokliz va ine co-rokevlaní enide va bata volfala di kalí ?

Géronte : Tokcoba tir ?

Scapin : Kotliz giopon vulté ta kevlanira.

Géronte : Batse jin.

Scapin : Konlize me rodiepilé ape va int palser.

Géronte : Xolo ! Til wiiskaf larde va jin me wil ?

Scapin : Ax ! Weltik, kevlanira va rin tir wavdaca.

Géronte : Mali tanoy bartiv lente rin tigí. Tokcoba tir ?

Scapin : Weltik...

Géronte : Tokcoba ?

Scapin : Weltik, rinafe nazbeikye...

Géronte : Ex ! Jinafe nazbeikye...

Scapin : Ko divulapafa volfikuntaca al luber.

Géronte : Is ko toka ?

Scapin : Va ine gabentapafe rerielon al krupté, gu koncoba rinon kaliyina, ise liz va jin evartajon belcekayal ; nume, djudeaseson va bata gabentaca, kene molt al gozav. Batlize, vanmieae konakcoba, va paaslepeyena turkafa efruda al kodisukev. Sivanyaf jotaf turkik ganeyer enide di kolaniyiv aze va nuba al atoer. Al askiv ; al riewovgupur, va zergera al firvir nume va yon donarsaf ilt al estuv ise tel lokiewaf vor ke tamava al uliv.

Géronte : Toka vanmanara koe batcoba ?

Scapin : Kel, weltik, benfí. Edje estuyuv, va efruda van bira volmiv al jupar, aze, wison da ile molt tigitiv, va jin ko witka volmiv al rundar. Dure al stakser enide pu rin kalí da ede kan jin va alub-decemoy erbolkap fure me co-staksel, pune va rinafe nazbeikye ko Jazaira maljupatar.

Géronte : Tokon, fotce ! Va alub-decemoy erbolkap ?

Scapin : Gue, weltik ; ostik, ta batcoba va toloy bartiv pu jin anton al zilir.

Géronte : Ax webdaf turkik ! Batinde zo adjubé !

Scapin : Weltik, va mergil ta giwara gu busum va rinafe krenugapon renane nazbeikye wiluon goboyukel.

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Va bata sokira me modovayar.

Géronte : Mallanil, Scapin, va turkik kevlanil aze kalil da va malyerot kev in fu staksé.

Scapin : Malyerot koe grocela ! Kas nulel ?

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Ikorafi bali va olkik dile sojupar.

Géronte : Fiste, Scapin, ton sagaf zanisik gotegil.

Scapin : Va tokcoba, weltik ?

Géronte : Va bat turkik gokevlanil enide in va nazbeikye pu jin di dimstakser, ise kalida va eruna itaya flavatá, va int gu in di ikarundal.

Scapin : Ex ! Weltik, kas va rinaf kaliks en trakul ? Ise kas guzekal da bat turkik tir pestorapaf eke va man jastrik dum jin ika rinafe nazbeikye co-kazawar ?

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Va bata volkalaca me guzekayar. Modoval, weltik, in va toloy bartiv pu jin anton al zilir.

Géronte : Kalil da erur...

Scapin : Va alub-decemoy erbolkap.

Géronte : Va alub-decemoy erbolkap ! Kas me jiligar ?

Scapin : En, turkik somejiligar.

Géronte : Kas grupel dacoba alub-decemoy erbolkap tid ?

Scapin : Gue, weltik, gruper da tid vas decit-alub-decemoy *livre* erbolc.

Géronte : Kas folir, zatkik, da decit-alub-decemoy *livre* erbolc lev bora ke okol zo rotrasid ?

Scapin : Man korik va ova somegildar.

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Efe ; vexe tokcoba ? Ine va debala me abdiwiwir. Vay, weltik, ampul !

Géronte : Gil ! batse tselka ke jinafa rastoka.

Scapin : Ae.

Géronte : Fenkutul !

Scapin : Ae.

Géronte : Va tselkapa, va tela ke jinafe olkxe, talteon trasitil.

Scapin : En.

Géronte : Va flormeem tigus koe bat liozak naritil aze pu guzexonyik doletel, enide va jinafe nazbeikye di rodimlusté.

Scapin, ~ dimdeason va tselka ~: Ex ! Weltik, kas klokkel ? Va decemoy *franc* talolk ika kotcoba kalina me seotatá ; ostik, va dik kserayan ugal grupel.

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Ox ! Manote drasuna ewa ! Va bata efruda batliz iskel, ise modoval da ugal keyur, ise va nazbeikye di laxudrasul. Kaxe !

Mefalaf feliik, rotir va rin batvielu mea wití, ise rotir viele pulví, ko Jazaira wetce levetirik zo staksel. Vexe kelt vrutatar da mu rin va kotcoba rotaskina al askí ; ise ede me co-dimlustetel, pune va nucansa ke gadikye anton kagatal.

Géronte : Kel, Scapin, va bata itaya fu aneyá.

Scapin : Kle ampupul, weltik ! Skotcé da bartiv fu mamlar.

Géronte : Va balem-decemoy erbolkap kalil, mex ?

Scapin : Volgue : va alub-decemoy erbolkap.

Géronte : Va alub-decemoy erbolkap ?

Scapin : Gue.

Géronte : OyoX, tokdume mo bata efruda in al lanir ?

Scapin : Ovel, voxe ampul !

Géronte : Ara gozara me rotiyir ?

Scapin : Efe. Vexe wiluon tegil !

Géronte : Ax, rotapsana efruda !

Scapin : Ine va bata efruda kralir.

Géronte : Gil, Scapin, me setikeyé da va mana moavafa itaya xuye su kazawá, voxe me trakuyú da ina kaliapon co-solimpar. (Va filav pu in atoer voxe me divgir ; ise mazekapar, dum Scapin djugalombes va filav.) Gil ! Lanil aze va nazbeikye dimlustel !

Scapin : En, weltik.

Géronte : Vexe pu bat turkik kalil da in tir gomiliik.

Scapin : En.

Géronte : Krizik.

Scapin : Arse.

Géronte : Volfonkik, dubiesik.

Scapin : Iskel da di askí !

Géronte : Va alub-decemoy erbolkap gu jin nekev beta rokinda levimpar.

Scapin : Efe.

Géronte : Nope awalk ok bli me zilí.

Scapin : Tire.

Géronte : Ise ede va in xuye co-gralometé, pune va int en jaxadatá !

Scapin : Acke.

Géronte, ~ ko ucom va filav dimplekur aze mallanir ~: Lanil, kalion lanil ta nazbeikye !

Scapin, ~ kadimlanison ~: Xolo ! Weltik.

Géronte : Va tokcoba ?

Scapin : Toklize erba tigrir ?

Géronte : Kas me al zilí ?

Scapin : Volgue. Ko rinaf ucom al dimplekul.

Géronte : Ax ! Kranav va swava skalter.

Scapin : Rabatecké.

Géronte : Oyox, tokdume mo bata efruda in al lanir ? Ax, rotapsana efruda ! Zatkaf turkik ke oretlik !

Scapin : Ine va alub-decemoy solimpan erbolkap me rologar ; neke zavzar bozakirafe gu jin nume ika ara itaya, va intafa bagera askiyina kev jin lente nazbeikye, fu gododer.

TOLEAF NAKILEEM – 8^{eafa} nakila.

Octave : Ex Scapin ! Kas mu jin al lajupaskil ?

Léandre : Kas ta giwara va jinafa argewesa renara va koncoba al askil ?

Scapin : Batse tol-decemoy erbolkam levimpayan gu rinafe gadikye.

Octave : Ax ! Va mana daava pu jin zilil !

Scapin : Voxe mu rin va mecoba al lajupaskí.

Léandre, ~ djumallanir ~: Kle fu gonawalké ; ise blira tir dulapiskafa ede Zerbinette gu jin zo deswar.

Scapin : Xolo, xolo ! Vion. Fotce maneke kalion fil !

Léandre, ~ rwoder ~: Tokinde fu vanpí, sedme rin ?

Scapin : Benje ! Va rinafa arienta gí.

Léandre, ~ dimlanil ~: Ax ! Va bli pu jin dimzilil.

Scapin : Vexe kredeon ede va jaxadarama mu jin kev rinafe gadikye konovel, ika inafa askiyina randayera.

Léandre : Va kotcoba rinon djumetena.

Scapin : Lente vrutasik abdiplekul !

Léandre : Gue.

Scapin : Gil ! Batse alub-decemoy erbolkap.

Léandre : Ta lusterá va jinafa sontenikya wíluon lanit !

BAREAF NAKILEEM – 1^{eafa} nakila

Silvestre : En, winaf fertik sinton al gorad da belcon di tic ; ise va sinafa benplekura verkav.

Hyacinthe : Mana benplekura vol tir plinafa. Va mana dositikinda daavon kazawá ; ise kotinde askití enide nuca tisa wal korik cinon renan den cin di malpler.

Zerbinette : Va drageks nalé, ise me tí kontan dimefis viele non zo dilfú.

Scapin : Ise viele renon zo dilfur ?

Zerbinette : Icde rena, arcoba : arpuma loeke tir nume leeke tí laof.

Scapin : Folí, re til bene jinaf feliik ; ise coba inon askiyina mu rin gobristur da va inafa renapa di dulzackal.

Zerbinette : Ware laninde dirnú ; voxé batcoba inon askiyina va jin me kotinde ravalдар. Aflicepe ise dun kipe ; vexé kipeson, zavzá gorestaf icde lanyon uum ; ise rinaf feliik va int co-rofaver ede folir da lustera va jin, va varafa dikira va jin staper. Batcoba va arcoba lodam erba gotapiler ; ise ta dulzara va inafa renara inde in djumer, va folirawazdera do lanyona adrafa fipta gu in gokazawá.

Scapin : In va batcoba milinde gildar. Va rin anton karon ise poron espur ; ise ede arinde al trakuyur pune va bata arienta me co-fornayá.

Zerbinette : Va batcoba djufolí larde kalil ; vexé icde gadikye, va tatcera abdiwí.

Scapin : Va mergil trasití enide va coba di vandelvejá.

Hyacinthe : Vektara ke jinafi bali isu rinafi ware goweber da minafa nuca di koblr ; ise, rin is jin, tit milinde kivas, wonan gu mila volfala.

Zerbinette : Va bat gunt dadil, icle, grupeson vey toktan al koblril ; ise surimara ke rinaf gadikeem va batcoba roverkar, va rinafa kaluca roravaldar, ise va atoena abdikurera rofiner. Vexe luxe jin, ta intafa rotira va meka grelera trasí, ise jinaf win sok, va kuranira ke lane gadikye anton krafiasa va kiewuca, me tuzijnatar.

Hyacinthe : Voxe va lan gunt dadil. Gan rinaf renanik anton zo zoel.

Zerbinette : Betawera ke takra ke fertik me tir tela gokivana coba. Kontan efe rofolir da va videra va intaf levrotinik riwecker ; ise tel kalkivaks ke manyona arienta tir, sedme jin, gadikyefa gijarotiuca, lenteon riwedarapa mekon sozanudar.

Hyacinthe : Kaxe ! Tokdume kona malyafa pestaka tire zo sotsuner ? Renara tir krenugaca viele meka lirkara va mana neciafa roda wale toloya takra me tir !

Scapin : Balgel : auluca koe renara tir meplinafa vumeltaca ; azekackafa kalaca sotuvrokawer ; remi blira ontinaca is omaca gotid ; ise arge rem bifa va lujuca sodivmodad, va puve solaumasid.

Zerbinette : Lorik ! Scapin, va rinafa fopuvesa suzenkara va levimpara va erba gu totcidaf guazik pwadeckel, vay ! Grupel, reizura sometir drasuna zegara nume va trasine puve daavapon sododé.

Scapin : Silvestre artlanir. Lion dam jim vaon verkatar. Koe taka va jaxadarama sú nume va inafe puve fu grivuté.

Silvestre : Tokdume, itupon, va yona arientaja gu int djuvanimpal ?

Scapin : Va xuyavosara djukayová.

Silvestre : Pu rin al ixam kalí, va rinafa erava co-jovlel ede va jin co-djufolil.

Scapin : Efe vexe battode va int co-folí.

Silvestre : Xum ! Gu tokcoba va int fu relandel ?

Scapin : Xum, va tokcoba zegal ?

Silvestre : Rabaté da, meolegason, va peyarapa fu laxuvanimpal.

Scapin : Ex kle ! Stale jinafe ge volsu rinafe.

Silvestre : Ae, til disik va rinaf epiteem nume djumeson daditil.

Scapin : Mana iyelinda va jin me sokazavzar, ise va mana nyukafa takra abdiwirsisa num mopoyensesa sobogá.

Zerbinette : Va rinafa skudara olegatat.

Scapin : Lanic ! Fure kazokeveté ! Metan meestenon rokalitir da va int volins relmeté ike va yona megogrupena birga kosmatá.

BAREAF NAKILEEM – 2^{eafa} nakila.

Géronte : Ex Scapin ! Tokinde arienta ke nazbeikye tir ?

Scapin : Rinafe nazbeikye, weltik, koe musedaxo tigr ; vexe re arpumapal ise co-abdualbapá da koe rinafa vreda co-tigil.

Géronte : Tokdume ?

Scapin : Dure, atatanon kotlizu zo aneyal.

Géronte : Jin ?

Scapin : Gue.

Géronte : Voxe gan toktan ?

Scapin : Berikye ke bat korik abdikuren gan Octave. Folir da rinafa erava, ta ikarundara va rinafa nazbeikya gu inafa, tir lazavarsa ta waljoara va abdikurera ; ise, batdume, ine al gorapar da va intafa gripokolera mo jin di basvajar ise di va rinafi bli di deswar nume va poruca di jaxadar. Inaf nikeem, kot dugusik bro in, va rin kotliz aneyar ise abrer. Konaklize, va yon sayakik ke inafa rumala koerus va trasin korik is mokereles va kota nuda poke rinafa oga, dace al wí. Batinde, den rin me rolanil ike me rotaltlanil ike me roronlanil, edeme wal inaf meem lubetel.

Géronte : Va tokcoba askití, kimtaf Scapin ?

Scapin : Me grupé, weltik, ise batse divulgafa arienta. Icde rin takanugon skotcé, ise ... Kel ! ~ Rwoder aze va wenyaxe nujidartlanir kase kontan co-tigir.

Géronte, ~ skotceson ~: Kle ?

Scapin, ~ dimlanison ~: Me, me, me, loxe.

Géronte : Kas konkane co-rotrasil enide va jin di divpuidal ?

Scapin : Lankane guzekacká ; vexe di zo co-laxusagondé.

Géronte : Ex ! Scapin, til bitavaf zanisik ! Va jin me jovlel, vay !

Scapin : Djuprogaskí. Tí luridackaf gu rin nume va rin megreleson me isketé.

Géronte : Zo gabletel, arse ; ise va bate vage abdizilí viele al lamemeté.

Scapin : Kel ! Batse arienta evarton jinon trasiyina ta giwara va rin. Ko bat eyelt va int goplekul aze...

Géronte, ~ fowis va kontan ~: Ax !

Scapin : Me, me, me, me, metan tigr. Va int koon goplekul, kalí, aze meinde gokalizil. Mo jinafe ge va rin vajatá, dum eruilt dem koncoba, aze batinde remo volnikeem kal rinafa mona bureté, aze banlize rotobledat aze va erura va pomara kev tizuca rostaksetet.

Géronte : Reduks tir kiewaf.

Scapin : Tela lokiewafa ke tamava. Fu wil. ~ ezeon. ~ Va restera pu jin dodeté !

Géronte : Ex ?

Scapin : Kalí da rinaf volnik zo ortackatad. Va int arton plekul, aze moekote kalobral da va int me nedil ise me widlal, bettode betcoba co-soktir.

Géronte : Iskel da askí. Grulinulatá...

Scapin : Va int palse! Batse dugkirik aneyas va rin.

~ dertason va intafa puda. ~: Toginde ? Gas va vala ta adara va bade Géronde me dadidí ? Ise medan va zodegazon daveder lize ine digir ?

~ pu Gérardon ton gubefa puda ~: Me widlal !

~ tolaskison kan dertan kom ~: *gadedis*, va ine drasidí gore izde dawava va int co-balzer !

~ pu Gérardon komackon ~: va int me nedil !

~ kota gaskavafa ewa fogetid tela dertana, voxé arak ke in. ~:

— Ox ! eyeltgirig !

— Weltik ?

— Va dalogab bu rin zilí nume gojengal lize Gérardon digir.

— Va Gérardon jiomik aneyal ?

— En, vodje ! Va ine aneyá.

— Ise icde toka arienta, weltik ?

— Ijde dogá arienda ?

— En.

— Va ine beyazon djumadá.

— Ox ! Weltik, man korobutik zo somepeyar, ise batinde me zo askipeter.

— Dogdan, bad Géronde grejiig, bad dozegig, bad gejjigaj ?

— Weltik, Géronte jiomik me tir greciik mei tozekik mei gejjikaj, ise, djay arinde gopulvil !

— Maninde ! Doginde va jin diduon azgibel ?

— Va kantan porik rojú inde gonaskí.

— Kaz dil ge nigeem ge bade Géronde ?

— Gue, weltik, dikí.

— Ax ! *Gadedis*, dil ge inaf nigeem, ae. ~ in ben eyeld gonagviele beyar. ~ Naril ! Va badjoba bu rin ledam in zilí.

— Ax, ax, ax ! Ax, weltik ! Ax, ax, weltik ! Aulon ! Ax, zijnon, ax, ax, ax !

— Lanil, va badjoba male jin deal ! *Adiuzaz*.

— Ax ! Oretlik tir gaskik ! Ax ! ~ temeson is kalizison va ge dumede al zo peyayar.

Géronte, ~ diveyeltason va taka ~: Ax ! Scapin, tabí.

Scapin : Ax ! Weltik, tí arbepeyen, ise epiteem rotesirsir.

Géronte : Va tokcoba ? In va jinaf al peyar.

Scapin : Me, weltik, va jinafe ge peyayar.

Géronte : Va tokcoba sugdala? Va vordaveem al pestalé, arse, ise wan pestalé.

Scapin : Me, kalí, ant peyanaav va rinaf epiteem uzayar.

Géronte : Kle kaikon gobulul, enide di zo umbé...

Scapin, ~ ko eyelt va inafa taka dimplekur ~: Obral! Batse artan nutis diveik. ~ Batlize betara va avinda is wenyura tir milafa gu tela icde gaskik.

— Futce! Jin vulté dum Euckadiik ice va bat Gérunte oretcik abdi ciel jin me trací?

— Va int palsepel!

— Kalickil, rin, veltik ayik, vay, kas grupel lize bate Gérunte aneyan gan jin tigr?

— Me, weltik, me grupé lize Géronte tigr.

— Runjon kalil, jin va in djumé satemé. Antun enide va ine kan santuluya peyara mu ge is baruya ok balemuya dugara rem act fariú.

— Arse, weltik, me grupé lize ine tigr.

— Va kuncuba kalizica kue bat eyelt fuví.

— Ixedá, weltik.

— Efe kuncuba kueun tigr.

— Me arse, weltik.

— Jin ku bat eyelt djumé dugá.

- Ax ! Weltik, ebgackal !
- Va cuba kue bat nedil !
- Aulon, weltik.
- Tukinde ? Avulon ?
- Va coba jinon burena sil !
- Vuxe jin, djumé ví, jin.
- Me wital.
- Axi, mana niustera !
- Tid florma ke jin.
- Nedil, kalí, rin !
- Me askití.
- Rin, me ackitil ?
- Me.
- Va epiteem ke rin fu peyá.
- Va batcoba sí.
- Axi ! Rin ferimul.
- Ax, ax, ax ! Ax, weltik, ax, ax, ax, ax !
- Divkiavá, batse taverama gulde jlukafa pulvira ke rin.
- Ax ! Rotapsan pulvijisik ! Ax !

Géronte, ~ va taka diveyeltar ~: Ax ! Tí arbepeyen.

Scapin : Ax ! Tí awalkaf.

Géronte : Tokdume, fotce sin va jinafe ge dendad ?

Scapin, ~ dimplekuson va inafa taka ko eyelt ~: Obral ! Batse volant tevoy sayakik. ~ in va konak korik belcon dertar. ~ Tetce, va bate Géronte latrasit, kotliz aneyat ! Va bora me kimat ! Va varafa widava koovultet ! Va meko xo vulkut ! Kotliz kojoxat ! Toklizo lanitit ? Batlizo lanit ! Me, banlizo. Talton ! Ronon ! Me. Vol.

— Va int palsepel !

— Ax ! Palik, batse inaf zanisik. Benje, facilik, pu cin gokalil lize rinaf feliik tigr !

— Ex ! Weltik, va jin me askipejec !

— Benje, kalil lize in tigr. Pulvil ! Ampul ! Divzanit ! Keyupul ! Fure !

— Ex ! Weltik, zijnon. ~ Géronte va taka diveyeltamar nume va nyagaca ke Scapin kozwir. ~ Ede me askil da va rinaf feliik fure rotrasiv, pune va rin fu peyapav.

— Djupromejé lodame askí da va jinaf feliik kosmac.

— Va rin fu sagondev.

— Askic inde djumec !

— Zo djudendal ?

— Va jinaf feliik me relmeté !

— Ax ! Djumuzeal ? Batse...

— Ox ! ~ in fu dendar, bam Géronte va int diveyeltar, nume Scapin otcer.

Géronte : Ax, krizik ! Ax, relmesik ! Ax, gomiliik ! Maninde va jin adjubel.

BAREAF NAKILEEM – 3^{eafa} nakila.

Zerbinette : Ax, ax ! Diveon djugaelemé.

Géronte : Pu jin dodetel, movogá !

Zerbinette : Ax, ax, ax, ax ! Puvesa rupa ! Man ortasik bat guazik !

Géronte : Mecoba puvesa batlize ; nume me gokipegal !

Zerbinette : Va tokcoba ? Va tokcoba sugdalal, weltik ?

Géronte : Sugdalá da va jin me gobaljel.

Zerbinette : Va rin ?

Géronte : En.

Zerbinette : Tokinde ? Toktan va rin djubalger ?

Géronte : Tokdume batliz lanil aze ben jin kipegal ?

Zerbinette : Batcoba va rin me icder, ise va reiz ant kipegá, va reiz biwe gilden is memperses. Me grupé kase batcoba tir larde zo icdé ; vexe va randayera ke nazbeikye va gadikye ta ebidura va erba atedapon gikrupté.

Géronte : Ke nazbeikye va gadikye ta ebidura va erba ?

Zerbinette : Gue. Zobe va jin xuval, pune va arienta djuprokalitickí, ise gan pwadera va kota grupena rupa zo gilomgá.

Géronte : Va bata rupa kalil, vay !

Zerbinette : Finé. Kalison va ina, va vugcoba arpumá, ise bata stuva jontikedje me rozavzar birgafa. Xuye tigiýí vanmiae blay dem korik voltan gu misrik, dan winkawinkon mwarneson va falanya gikareizud ise konakviele va ara jontikcoba pwaded. Artlanison va bata widava, yikye va jin ve wiyir aze va renara va jin envayar. Batvielu, va jinafa tira isu kota lanira suver, nume linular dum bete yikye folise da beta pulvira staper, da nope bet tiyaks inafa arienta malskuwer. Vexe dimdunumuyur ise va intaf taneaf trakukseem turontamayar. Va intafa skera pu yontan dagis va jin razdayar, nume rabateyer da va jin ika lana itaya djuprogiskeyed. Vexe arge ke arienta tiyir da jinaf fertik tiyir sokon gu cug yasanazbeik, trabe dem abica erba ; ise va totcidik nek kulik gadikye dikir, va tel vugaf strik ke tamava. Kel ! Kas va inaf volt me co-setiké ? Aix ! Va jin pomamal ! Kas va kontan ke bata widava rodasugdál, va kontel fotis tel vugaf totcidik ?

Géronte : Me.

Zerbinette : Tir dem bat volt Ron... Ronte. Or... Oronte. Me. Gé... Géronte ; gue, Géronte, tire ; batse tel strik, al trasí, bat ridolik inde kalí. Icde jinafa rupa, tegisik va bata widava re al djumallanid ; ise jinaf fertik golde erba va jin co-tazdayar ede, ta levimpara gu gadikye, gan tegisaf zanisik me zo co-greleyer. Va volt ke zanisik, grupepé : in tir Scapin. Tir merodolunenik ise va kota rozilina siskera soriwér.

Géronte : Ax ! Scapin, man facilik til !

Zerbinette : Batse inaf zanudayan suzenk ta restera va kosik. Ax, ax, ax, ax ! Setikeson kalkipé. Ax, ax, ax ! In va bat totcidikaj al kevlanir, ax, ax, ax ! Aze al kalir da gozason kene molt do nazbeikye, ix, ix, sin va trukafa efruda al wiyid liz zo djukolaniyid ; jotaf turkik al fariuyur, ax ! aze edje estuyud, efruda va grocela al kallapiyir ; aze jotaf turkik

va ant in kal domega kan tivam al dimstakseyer enide in pu gadikye ke intaf feliik gokaliyir da nazbeikye ko Alzajaira zo co-maljupayar vaxede alub-decemoy erbolkap fure di zo co-maneyed. Ax, ax, ax ! Bat ridolik, bat strik polepeyer ; ise krenuguca mu nazbeikye va divulafa aliera gu totciduca torler. Alub-decemoy erun erbolkap tire tid alub-decemoya nubemara va jin. Ax, ax, ax ! In va bata itaya gu intaf koepak me lajumalnarir ; nume inafa puidera askir da in va decemoy kipeaf mergil guzekar enide va nazbeikye di dimnarir. Ax, ax, ax ! Mo grocela kal efruda ke turkik va malyerot djustakser. Ax, ax, ax ! Va zanisik yaner enide in va int gu nazbeikye di ikarundar vieli in va medjuzilina erba al flavatar. Ax, ax, ax ! Ika alub-decemoy erbolkap va balemoye ok aluboye guazafe vage vodafe gu leon barsanoy divgir. Ax, ax, ax ! Zanisik va volebokuca ke inyon drageks kottode danedir, ise kota undera gu djam « OyoX, tokdume mo bata efruda in al lanir ? » ok « Rotapsana efruda ! » ok « Turkik relmesik ! » djamae, kranaveson zo zokever. Tere, bantan jontikedje al brer ise al repaler... Vexe va jinafa rupa me nukipegal. Va tokcoba icdeon kalil ?

Géronte : Kalí da bate yikye tir webdik, jlokik estetén gan gadikye gu puon randayeraja ; da misrikya tir volstropik, ebledjik, viele va porik lutsagar ; da bantel grupaskitir da ina va gruspéra va porayasanazbeik parmon someguzekatar ; ise da zanisik tir gomiliik stakseten gan Géronte abdi direviel mo kumba.

BAREAF NAKILEEM – 4^{eafa} nakila.

Silvestre : Tokliz yatel ? Kas me grupel da pu gadikye ke rinaf fertik su kalil ?

Zerbinette : Su abdigrupé, ise ta pwadera va inafa rupa metrakuson al gukoé.

Silvestre : Tokinde, va inafa rupa ?

Zerbinette : En, tiyí kotraf gu rupa nume djupwadepeyé. Vexe loxe ! Rotaxe tove in. Me envá da debala co-rotir lorotafa gu cin ok lokiewafa.

Silvestre : Djukarkadapayal ; ise va yoyars sodil kase va beta intafa arienta me grustival.

Zerbinette : Kas in gan artan gu batcoba me al zo co-givar ?

BAREAF NAKILEEM – 5^{eafa} nakila.

Argante : Xolo ! Silvestre !

Silvestre : Va mona kolanil ! Feliik va jina rozar.

Argante : Tire va sint al dotrakac, facilik ; va sint, Scapin is rin is nazbeikye, enide va jin ortac. Vexe folic da eké ?

Silvestre : Efe ! Weltik, ede Scapin va rin ortar, pune va intaf nubeem tcaté, ise meinde paké, arse !

Argante : Va bata arienta witiv, webdik, wipitiv, ise efe metan va jinaf oral budeter.

BAREAF NAKILEEM – 6^{eafa} nakila.

Géronte : Ax ! Argante jiomik, volkaluca va jin winon moanzar.

Argante : Dere relkon zo anzá.

Géronte : Scapin webdik, nyagon, va alub-decemoy erbolkap gu jin al levimpar.

Argante : Mil Scapin webdik, dere nyagon, va tol-decemoy erbolkam pu jin al levimpar.

Géronte : Osk va alub-decemoy erbolkap pu jin al levimpar voxosk va jin kinokon merokalinon al askiper. Vexe dodeter.

Argante : Kuraní da in gu rinafa randayera pu jin kevdodeter.

Géronte : Ison ruyé da tulon jaxadatá.

Silvestre : Lorik, askil da va mek pak ke batcoba seotatá !

Géronte : Vexe arcoba tir, Argante jiomik, ise volkalaca sotir abdifa gu ara. Va djupowira va vinutusa nazbeikya re wauneyé ; vexe gu jinaf kwik su ravé da ina va Taranto jontikedje al mallapir ise cugtan folid da koe rundanyayana tota al xonukar.

Argante : Vexe tokdume, kalil, va ina koe Taranto dagiyil ise do int me al malstal ?

Géronte : Va lazavapa batdume dadiyí ; ise nope yon yasuum va bata toleafa kurera batvieli govegubirgá. Vexe va tokcoba wí ?

BAREAF NAKILEEM – 7^{eafa} nakila.

Géronte : Ax ! Batse rin, gestusik.

Nérine, ~ lubeson tit inaf badeem ~: Ax, Pandolphe jiomik, da...

Géronte : Va jin gu Géronte yoltal nume va ban antaf yolt batvielu favel ! Lazava stegeyesa va jin gu favera va bat tove win koe Taranto mea tir.

Nérine : Kaxe ! Bata yoltbetara va cin al skalteper nume al dwipiv. Nume batliz kevlapison va rin al obrapav.

Géronte : Toklize jinafa nazbeikya tigr, ise gadikya ?

Nérine : Rinaf nazbeik, weltik, riwe batlize tigr. Vexe abdida pu rin fu nedí, gonixedá da va in al abdikuré, bak gojuca edje arbe rinafa tigira doon tiyí.

Géronte : Jinafa nazbeikya, abdikureyena !

Nérine : Gue, weltik.

Géronte : Voxe gu kontan ?

Nérine : Gu yik yoltkiraf gu Octave, nazbeik ke lan Argante jiomik.

Géronte : Ey kelt !

Argante : Mana kakevera !

Géronte : Va cin stal, wluon stal liz ina tigr !

Nérine : Va bata vreda nemon kolaníc !

Géronte : Taneon kolaní ! Argante jiomik radimlanil !

Silvestre : Bata stuva tir akoyepesa.

BAREAF NAKILEEM – 8^{eafa} nakila.

Scapin : Ex, kle ! Silvestre, va tokcoba minaf korikeem askid ?

Silvestre : Va rin tolon fu boyá. Taneon, arienta ke Octave fu zo maer. Hyacinthe, ae, garion tir nazbeik ke Géronte jiomik ; ise proyuca ke toloye guazikye batinde xuye al builtayar. Toleon, sine va cuga dratcesa mayakaca gu rin minjad, nelkon Géronte jiomik.

Scapin : Loxe ! Beta dratcera va jin somerotur ; ise tir dum suray vamoopis va taka.

Silvestre : Va int kalobral ! Nazbeikye is gadikye va sint co-rodimdotrakad, pune koe ikse co-zavzagil.

Scapin : Iskel da askí, va mergil ta vandilira va sinafa zidera trasití, aze...

Silvestre : Bulul ! Sine divlanid.

BAREAF NAKILEEM – 9^{ea}fa nakila.

Géronte : Tetce, nazbeik ! Va jin denlanil ! Daava co-tir kotunafa ede rinafa gadikya do rin co-tigir.

Argante : Batse Octave, evarton.

BAREAF NAKILEEM – 10^{eafa} nakila.

Argante : Pil, nazbeik ! Ise do rin va kalafa stuva ke rinafa abdikurera waunel ! Kelt...

Octave, ~ me wison va Hyacinthe ~: Me, gadikye, kota rinafa dragera va kurera va mecoba zanudatar. Lent rin va xatcaxa godeswá ise jinafa viltera al zo kalir.

Argante : En. Vexe me grupel...

Octave : Va kotcoba gogrupena grupé.

Argante : Pu rin djukalí da nazbeikya ke Géronte jiomik...

Octave : Nazbeikya ke Géronte jiomik mu jin meviele kaatoeter.

Géronte : Ina tir...

Octave : Me, weltik ; ixedá voxe jinaf goraks re tir.

Silvestre : Kevterektal !...

Octave : Me. Stivawel, va mecoba terektá.

Argante : Rinaf kurenik...

Octave : Me, kalí, gadye, awalketé lodame va jinafe neciafe Hyacinthe co-gobulú. ~ remlanison va wenyaxe az kevlanison va ine. ~ En, rokalirsic, inya tir jinaf abdiplekumbik ; arti blira va ina renatá nume va mekar kurenik djumer.

Argante : Ex kle ! Va inya pu rin ziliv. Man bintan gariandik !

Hyacinthe : En, Octave batse jinafe gadikye, su trasí, nume dive arge re tiv.

Géronte : Den jin lanit ! Ta flidera loon dam batlize tigitit.

Hyacinthe : Ax, Gadye ! Va rin dildé da va jin gu bate neciikye fu me solparsal. Ine riwedat nume fu karolatal, viele va ine grupetel.

Géronte : Djumel da va kontan renan gan rinafe berikye is rerielon kaliyis va kunoya fitulaca dene jin sul ?

Zerbinette : Weltik, pará, vay ! Batinde me co-kaliyí ede co-grupeyé da rin tiyil, ise kan sposuca va rin anton grupeyé.

Géronte : Tokinde, kan sposuca ?

Hyacinthe : Gadye, renara ke berikye va ina vol gomilar, ise va inafa ceakuca dulzoé.

Géronte : Batcoba tir kiewapafa. Kas va nazbeikye gu ina me gokuré ? Gu pabujusa megruppenikya.

BAREAF NAKILEEM – 11^{eafa} nakila.

Léandre : Gadikye, me temel da va porayasiskaf is kiewegiskaf megrupenik rená. Dimlustembik va jin su givad da in tir ke bata widava is telafa yasa ; da sin va in balemdaf al falud ; ise batse sinon ziliyin mak ropomas da va inaf gadikeem trasitit.

Argante : Kaxe ! Wison va bat mak, va nazbeikya milklaon drasuyuna wí.

Géronte : Va rinafa nazbeikya ?

Argante : En, efe, ise va kolmeem ravaldas va jin wí.

Hyacinthe : Ey kelt ! Manyona cugunayakafa stuva !

BAREAF NAKILEEM – 12^{eafa} nakila.

Carle : Ex ! Weltik, divulafa walta su sokir.

Géronte : Tokcoba ?

Carle : Kimtaf Scapin.

Géronte : In tir jinon djuvrayan facilik.

Carle : Kaxe ! Weltik, va batcoba me zegatal. Kenolanison va xe, myelga ke raporilbodesik mo inafa taka al luber, empason va niska is nisason va varafa keraya. In ilblir ise al bliker da batliz di zo vanburer enide abdi awalkera pu rin ropulvitir.

Argante : Toklize tigrir ?

Carle : Batse in.

BAREAF NAKILEEM – Ironokafa nakila.

Scapin ~ vanburen gan toloy ayik, is ton gritakirafa taka dumedede al zo bakapayar ~: Ax, ax ! Weltik, va jin wic... Ax, va jin ton divulaf sok wí. Ax ! Me djumawalké abdida pu kottan jinon rokantayan al ixedá. Ax ! En, weltik, abdida va tela ironokafa repalera di ilnarí, cugeke bliké da gu ins ok volins jinaf rotureem va rin ixec, ise nelkon Argante jiomik isu Géronte. Ax !

Argante : Luxe jin, ixé ; lanil, dilion awalkel !

Scapin : Va rin cugeke al kantá, peyason...

Géronte : Me loon pulvil, dere ixé.

Scapin : Al tí rulokapaf, jinyona peyara...

Géronte : Va batcoba isket.

Scapin : Awalkeson, kranaversé, golde jinyona peyara va...

Géronte : Lorik ! Stivawel !

Scapin : Va jinafa volfikuntafa peyara...

Géronte : Stivawel, pu rin kalí, va kotcoba ilsetiké.

Scapin : Kaxe ! Mana vonaca ! Vexe kas djumepeson, weltik, va jinyona peyara ixel ise... ?

Géronte : Ex ! Gue. Va batcoba mea pulvit. Va kotcoba ixé, batinde.

Scapin : Ax ! Weltik, mali bata pulvira pesté kiazayan.

Géronte : En. Vexe ixé ede awalkel.

Scapin : Tokcoba, weltik ?

Géronte : Va int co-tarizá ede co-givawel.

Scapin : Ax, ax ! Axaca va jin gire narid.

Argante : Géronte jiomik, mu minafa daava, mekredason gonixel.

Géronte : Acke.

Argante : Lanit aze belcon sielestut enide va puve loeke di grivutet.

Scapin : Luxe jin, art azega zo buré, keson da awalké.

TENA.